

برگردان: خسرو باقری

## اعلامیه‌ی همبستگی با خلق قهرمان کوبا در پنجاهمین سالگرد پیروزی انقلاب

دویست و چهارده نماینده از ۲۱ کشور جهان، که در بریگاد همبستگی جهانی با خلق کوبا از ۵ تا ۱۹ اکتبر در هاوانا گرد هم آمده بودند؛ همراه با مردم کوبا و مردم سراسر جهان، پنجاهمین سالگرد انقلاب کوبا و رهایی نخستین کشور قاره‌ی آمریکا از بند سرمایه را جشن گرفتند. همبستگی و دوستی با مردم کوبا و انقلاب رهایی بخش آن‌ها، انگیزه‌ای بود که نمایندگان‌شان از قاره‌های گوناگون جهان در «بریگاد همبستگی جهانی» با خلق کوبا، متحد و یک‌پارچه به دفاع از انقلاب کوبا برخیزند.

دیدارها از میهن دوم همه زحمتکشان جهان در شرایطی صورت گرفت که چند روز از وقوع دو توفان سهمناکی می‌گذشت که سراسر کشور را در هم نوردیده بود. اما ما با خلقی روبه‌رو شدیم، که همچنان استوار و متحد به مبارزه با ویرانی‌های ناشی از این توفان‌های هولناک برخاسته و آماده بود تا بار دیگر میهن خود را بسازد و زخم‌های مردمان را التیام بخشد. نمایندگان سازمان‌های گوناگون کشورهای جهان که به منظور همبستگی با کارگران، دانشجویان، دانش‌آموزان، رهبران اتحادیه‌ها گرد هم آمده بودند؛ از «ایکاپ» (انجمن دوستی کوبا با خلق‌های جهان) به خاطر فراهم آوردن این امکان تشکر و قدردانی کردند. نمایندگان خلق‌های جهان، با شرکت در جشن‌های پنجاهمین سالگرد انقلاب کوبا، نه تنها از مبارزات انقلابی خلق کوبا درس‌های گرانبها آموختند، بلکه با شرکت در «کار داوطلبانه» همبستگی خود را با زحمتکشان کوبا که در شرایط بسیار دشوار، برای پیشرفت اقتصادی کشور می‌کوشند، اعلام کردند.

در شرایطی که در جهان امروز، پدیده‌های هولناکی چون جنگ، خشونت، نظامی‌گری، فاصله‌ی طبقاتی عمیق میان فقیران و ثروتمندان و گمراه کردن مردم از راه انتقال اطلاعات

نادرست، جهانی می‌شود، خلق کوبا در راه جهانی‌کردن همبستگی میان خلق‌های جهان، ارزش‌های والای انسانی و اولویت‌های منافع تمام مردم بر منافع خودخواهان گروه کوچکی از سرمایه‌داران مبارزه می‌کند.

بریگاد همبستگی «پنجاهمین سالگرد انقلاب کوبا» اطمینان دارد که خلق‌های جهان با الهام از الگوی انقلاب کوبا می‌توانند و باید برای بنای جهانی مبتنی بر عدالت، آزادی و شان و منزلت انسانی مبارزه کنند. ما همبستگی خود را با «الگوی» کوبا که به بهای خون هزاران انسان مبارز، در اول ژانویه ۱۹۵۹، به پیروزی دست یافت، اعلام می‌کنیم.

خلق قهرمان کوبا با مبارزات و جانفشانی‌های خود، به دستاوردهای بزرگی در زمینه‌های علمی، بهداشتی، فرهنگی، آموزشی، اقتصادی و سیاسی دست یافته است. کوبای سوسیالیستی با اولویت به ارزش‌های انسانی، به نقطه‌ی امید مردم جهان بدل شده و چشم‌انداز نویدبخشی را در برابر چشمان خلق‌های ستم‌دیده‌ی جهان قرار داده است. بنابراین ما نمایندگان بیست و یک کشور جهان، با بزرگداشت پنجاهمین سالگرد انقلاب کوبا، در همبستگی با خلق قهرمان کوبا اعلام می‌کنیم:

● ما مخالف «تحریم» کوبا و نیز اقدام‌های دولت بوش با عنوان «برنامه‌ی بوش» هستیم، که به وسیله‌ی دولت ایالات متحد و متحدان آن علیه جزیره‌ی آزادی اعمال می‌شود. این اقدام‌های ستمگرانه باید هرچه زودتر خاتمه یابد.

● ما خواستار آن هستیم که عملیات تروریستی امپریالیسم آمریکا علیه کوبا، هرچه زودتر خاتمه یابد و پنج میهن‌پرست کوبایی<sup>(۱)</sup> که تنها جرم آن‌ها، افشا و بی‌اثرکردن عملیات تروریستی دولت آمریکا علیه خلق کوبا است، هرچه زودتر از زندان‌های آمریکا آزاد شوند.

● ما پیشنهاد می‌کنیم شرکت‌کنندگان در «بریگاد همبستگی با خلق کوبا» پس از بازگشت به کشورهای خود با تدارک تظاهراتی در مقابل سفارت‌های آمریکا در کشورهایشان برای آزادی پنج میهن‌پرست کوبایی مبارزه کنند.

● ما از دولت آمریکا می‌خواهیم با احترام به حق حاکمیت ملت‌ها و اعتقاد استوار مردم

---

۱- جراردو هرناندز نوردلو محکوم به دو بار حبس ابد و ۱۵ سال زندان؛ رامون لئینو سالازار محکوم به حبس ابد و ۱۸ زندان؛ رنه گرنزالس سه ورت محکوم به ۱۵ سال زندان؛ فرناذ گونزالس للورت محکوم به ۱۹ سال زندان؛ آنتونیو گونرور رودریگز به حبس ابد و ده سال زندان، که همگی از ۱۹۹۸ در زندان آمریکا به سر می‌برند.

جهان برای برقراری صلح در سراسر جهان و پایان دادن به درگیری‌های مسلحانه، پایگاه نظامی گوانتانامو و نیز کلیه پایگاه‌های نظامی خود، در سراسر جهان را هرچه زودتر برچیند.

● ما قاطعانه سیاست امپریالیست آمریکا مبنی بر دروغ‌پراکنی علیه خلق کوبا و کشیدن «دیوار سکوت» به دور جزیره‌ی آزادی برای منعکس‌نشدن واقعیت‌های جامعه‌ی کوبا و دستاوردهای درخشان آن را محکوم می‌کنیم.

● ما نمایندگان ۲۱ کشور جهان فارغ از تفاوت در نژاد و باور، از برگزاری «جشن‌های پنجاهمین سالگرد انقلاب کوبا» در ۱ ژانویه ۲۰۰۹، استقبال می‌کنیم. انقلابی که همچنان به ارزش‌های والای اولیه‌ی خود وفادار مانده و در دیدگان خلق‌های جهان به نمونه‌ای درخشان برای برقراری آینده‌ای بهتر تبدیل شده است.

خلق قهرمان کوبا با مقاومت دلیرانه، بابرقراری نظام عادلانه و توزیع و متوازن منابع و ثروت کشور در میان مردم، به الگویی برای جهانی انسانی، عادلانه و متوازن تبدیل شده است. ما خلقی را که در چنین نظام جامعه‌گرا (سوسیالیستی) را پی‌ریزی کرده است و از آن دفاع می‌کند، تحسین می‌کنیم.

اکنون که با حضور در کوبا و شرکت در کار داوطلبانه همراه زحمتکش‌های کوبا، و نیز مشاهده‌ی عینی دستاوردهای درخشان خلق کوبا در زمینه‌ی برقراری نظام آموزش و پرورش رایگان و همگانی، بهداشت و نظام پزشکی رایگان و همگانی، کار، مسکن و فرهنگ برای همگان و رفع تبعض‌های طبقاتی، نژادی و جنسیتی، با واقعیت‌های انقلاب کوبا آشنا شده‌ایم؛ از مبارزه‌ی فیدل کاسترو، رهبر حزب کمونیست کوبا و مبارز خستگی‌ناپذیر و رفیق رانول کاسترو، رییس هیات وزیران قدردانی می‌کنیم و به آنان درود می‌فرستیم. ما اکنون با درک بهتر شرایط جهان و نیاز مبرم آن به تغییر، همراه با رهبر انقلاب کوبا با بانگ بلند فریاد می‌کنیم: «جهانی بهتر ممکن است.»

زنده باد دوستی و همبستگی میان خلق‌های جهان؛

زنده باد صلح در سراسر جهان؛

زنده باد انقلاب کوبا؛

همواره پیش به سوی پیروزی!